



Global Info

グローバル インフォ

草の根 交流イベント

第1弾

～日韓国交正常化50年～

熱唱に感激! トークに感動!

～「ナショナルデー・韓国」より～



今年2015年は日本と韓国が国交を正常化し、50年の節目となる年。

TIAでは、豊田市に多く住む韓国出身の方々との草の根の交流がより一層深まるようなイベントを行う予定です。その第1弾が、去る5月17日のナショナルデー。今回は韓国の音楽にフォーカスしました。

初夏の太陽が降り注ぐ午後、TIAのとよたグローバルスクエアのステージは熱気に包まれました。この日は、豊田市出身で韓国にルーツを持つ若い世代のアーティストの永山愛樹(ながやま・よしき)さんが登場。音楽バンドTURTLE ISLAND(韓国名ALKDO)を主宰し、今年で4回目となる『橋の下世界音楽祭¹』の呼びかけ人の永山さんは、全7曲をもう一人のアーティスト竹舞(たけまい)さんと熱唱。チャンゴやブクなどの韓国の農楽²で使われる伝統的な打楽器や日本の三味線に似た大三弦も奏でられました。

「百人の歌い手がいれば百通りの歌い方がある」と永山さん自身も説明していたアリランは、一味違ったアレンジがなされ、会場の人々も口ずさむ盛り上がりを見せました。また、自らが作詞作曲した『この世賛歌』は観客からの手拍子も加わり、熱気も最高潮に。その他、『月山歌(ウォルサンガ)』や『焼き栗の歌(クンバンタリョン)』など、韓国の情景を豊かに描写した曲が歌われ、郷愁を誘いました。

折しも、この日は、TIAがある豊田産業文化センターに、今春移転してきた豊田市青少年センターのオープニングイベントが行われたこともあり、若い人たちの姿も客席に見られました。同世代の若者として、飾らない言葉で自らのルーツと音楽にかける思いを語ってくれた永山さん。太鼓のリズムに魅せられて、韓国の音楽をこよなく愛する竹舞さん。お二人は、これからも韓国のみならず世界の人々とのつながりをどんどん広げてくれることでしょう。



【永山さん(写真右)と竹舞さんの迫力ある演奏】

在日の3世です。朝鮮学校に行く親戚もいましたが、僕自身は日本の学校で過ごしてきました。ただ、家の中は韓式で、親戚が集まると韓国の伝統行事一色になり、自然と2つの文化の中で育ってきました。

日韓の交流もヘイトスピーチや政治的なことで揺れていますが、実際にアジアを旅して人々と会って話してみると、どの人も本当に親切でした。僕は、ロックから入りましたが、改めて足元を見つめ直すと、日本にはアジアの様々な地域から伝わった素晴らしい音楽がたくさんあることを、最近強く感じています。

頭ではなく、毛穴を通して自分で感じたことを歌や曲にのせて、いろいろな国の人とつながっていきたい。そうすれば、もっといい未来になると信じているんです。(当日の永山さんのMCより)



永山さん

今、自分がやっているフェアトレードもたくさんの人たちとのつながりで成り立っています。今日の話聞いて、「自分はこれをやっていて、いいんだ」と再確認ができました。永山さんのお話から元気をもらって、また、これからもがんばれそうです!

1. 2012年から毎年豊田大橋の下で開催されている音楽祭。今年で4回目となる。
2. 農民が豊作を祈願したり、収穫を祝ったり、農作業の疲れを癒すための音楽や踊りのこと。朝鮮半島に古くから伝わる伝統芸能。
3. 海外の生産者から適正価格で商品のやり取りをする貿易形態。5月は世界フェアトレードデーがある月間。



【参加者の声】
稲熊なつみさん

フェアトレードショップ
anam fair trade & natural経営

問合せ
申込

〒471-0034 豊田市小坂本町1-25 豊田産業文化センター3階
電話 : 0565-33-5931 Eメール : tia@hm.aitai.ne.jp

公益財団法人 豊田市国際交流協会 (TIA)
<http://www.tia.toyota.aichi.jp/>

外国人と防災



豊田市外国人災害サポートボランティア

日本を訪れる、あるいは日本で生活する外国人の増加に伴い、地震だけに限らず、突然の自然災害が日本を襲ったとき、外国人がことばや文化などの違いにより孤立してしまわないような取組みが、地域ごとに進められています。きっかけとなったのが、1995年(平成7年)に発生した阪神・淡路大震災でした。この年は「ボランティア元年」と呼ばれ、多くのボランティアが様々な形で、被災地や遠方においても後方支援をしました。その後も、2007年の新潟中越沖地震、2011年の東北地方太平洋沖地震、昨年秋には御岳山噴火が発生し、各地における外国人人口の増加とともに、自然災害への危険を多言語で呼びかける必要性への認識が日本各地で浸透しつつあります。

TIAでは1988年の設立以来、多くのボランティア活動を側面支援しています。特に、10年前より豊田市からの委託を受けて、通訳や翻訳など、ことばの面で外国人被災者の支援ができる人材『豊田市外国人災害サポートボランティア』を養成し、登録するシステムを整備してきました。これまでに、実際に被災時に外国人支援を主導した方々を講師としたセミナーを開催し、災害への備えや、通訳・翻訳のシュミレーション演習、地震多言語啓発ちらし作成などを行ってきました。

今年は、原点に立ち返って、災害時に外国人のみなさんが困らないように、外国人災害サポートボランティアのさらなる増員とブラッシュアップを図るべく、災害時を想定したセッティングで公開講座を8月29、30日に開催します。(詳細はTIAのホームページ、広報とよたなどでご確認ください。)国籍や資格は問いません。日本語のほかに外国語での読み書き、会話をスムーズに運用する自信がある方、自信はないけれど心意気がある方、ぜひご参加ください!

また、今年は外国人住民に対する防災意識の啓発に力を入れて、TIAで開催している日本語教室などで、日本赤十字社愛知県支部の協力を得て、災害に備える学習や災害時の生活で役立つこと(例えば、緊急時の赤ちゃん用のおむつの作り方など)を学ぶ研修を日本語の授業の中で実施します。

いつ災害が起きても、日本人も外国人もみんなで助け合える仲間を増やし、不安を安心へ変えられるよう、今年も積極的に取り組んでまいります。



TIAボランティアグループAlphaでの防災訓練

National Day ナショナルデーコーナー Corner

最近の ナショナルデー から

ナショナルデーでは各国の文化を紹介しています。講師の話だけでなく、映像や音楽、ダンスも交え、楽しいナショナルデーを開催しています。



バングラデシュ
4月5日

～バングラデシュ人、日本人、両者から見たバングラデシュの紹介～

豊田市外国人市民会議のメンバーであるバングラデシュ出身の講師が、3月末に独立記念日のあるバングラデシュについて紹介しました。バングラデシュ滞在経験を持つ日本人の話や、子どもたちのベンガル語の歌の披露もあり、会場全体が大変盛り上がりしました。



ポーランド
4月26日

～ヨーロッパ文化の交差点・ポーランド～

日本在住のポーランド人の講師が、出身地であるグダニスク市をはじめとするポーランドの歴史や文化を紹介しました。日本とポーランドのつながりが分かる映画に出てきたポーランド語や、ポーランドの観光スポットを知ることができ、一度は訪れてみたいと思う方々も多くいたのではないのでしょうか。



フィジー
5月10日

～国際協力!フィジー×フェアトレード～

豊田市内のフェアトレードショップ経営者と、オイスカ中部研修センターの研修コーディネーターと研修生が、国際協力という観点から、フェアトレードとフィジーについて紹介しました。5月の第2土曜日の世界フェアトレードデーにちなんだフェアトレードの仕組みや、歌やダンスを交えて紹介されたフィジーについて知ることができました。



韓国
5月17日

～韓国音楽の熱気に包まれて～（表紙参照）



エジプト
6月14日

～エジプトの保育と教育の現状を知る～

青年海外協力隊の幼児教育隊員としてエジプトに派遣された講師と、小学校教諭隊員として派遣された講師が、7月に革命記念日を迎えるエジプトについて紹介しました。エジプトの保育と教育の紹介や、エジプトの人々が大好きな紅茶体験もあり、楽しい時間となりました。



アメリカ
6月28日

～ウェイン州立大学の学生が伝えるアメリカと日本の文化比較～

ウェイン州立大学で日本語を学んでいる学生5人が、2グループに分かれ、アメリカと日本の学校制度の比較と音楽の比較について紹介しました。映像や音楽を使い、わかりやすい発表でした。参加者からも英語や日本語でたくさんの質問があり、大変盛り上がりしました。

これからの
ナショナル
デー

8/23 「ウクライナ」

9/6 「ベトナム」

9/13 「カメルーン」

※ナショナルデーは日曜日、午後2時から開催しています。
予約、参加費不要で、どなたでも参加できます。
また、講師も随時募集しています。

TIAボランティアグループの活動から

「おにぎり・おにぎらずをつくりましょう」

日本文化紹介グループ

6月20日(土)に、日本文化紹介グループが、市内在住の外国人13人を対象に、おにぎりとおにぎらずを作りました。



TIAインフォメーション

TIAやボランティアグループのイベント・募集などの情報をお知らせします

日本語教室

お知り合いの外国人住民の方へお知らせください。

■ TIAにほんごひろば 2015年度第2期

内 容	講師・ボランティアと交流しながら日本語を学習します。
受講料	無料
申込み	TIA窓口

1) 基礎クラス(入門～初級レベル)

レベル	日本語が全く分からない人、ひらがな・カタカナが難しいと思う人		
日 時	①火曜夜 8月4日～11月10日 全13回 18:30～20:00		
	②金曜午後 8月7日～11月13日 全13回 13:30～15:00		

2) 総合クラス(初中級レベル)

レベル	ひらがな・カタカナを書いたり読んだりできて、日本語で少し話ができる人		
日 時	①木曜夜 8月6日～11月12日 全13回 18:30～20:00		
	②土曜午前 8月8日～11月14日 全13回 10:00～11:30		

■ Alpha日本語教室

内 容	TIAボランティアグループによる受講者のレベルに応じた授業
日 時	日曜午前 9月13日～12月13日 10:30～12:30
レベル	入門～上級クラス
受講料	1,500円/期(テキスト代別)
申込み	教室開講時に直接グループへ

■ 日本語サロン

内 容	TIAボランティアグループによる受講者のレベルに応じた授業
日 時	水曜午前 10月14日～平成28年3月16日 10:00～12:00
レベル	入門～上級クラス
受講料	1,000円/期
申込み	教室開講時に直接グループへ
その他	子どもと一緒に受講できます



「国際の日」交流イベントは10月4日(日)に開催します。

内 容	歌と踊りのステージ・WE LOVE とよた地産地消&エスニックフードコーナー・世界体験スタンプラリー・海外映画上映会・JICA協力隊説明会など ※内容は変更になることもあります。
-----	--

日 時 10月4日(日) 11:00～15:00

場 所 とよたグローバルスクエアほか

同時開催 国際交流団体パネル展 ※詳細は9月以降の宣伝広告チラシにてご確認ください。

賛助会員紹介

賛助いただきありがとうございます

(法人・団体会員のみ、受付順:2015年6月末受付分)

三河印刷(株)、(株)杉浦木型製作所、連合愛知豊田地域協議会、豊田市商業連合協同組合、神星工機(株)、(株)三州足助公社、三栄工業(株)、豊田信用金庫、(株)どんぐりの里いなぶ、小島プレス工業(株)、全トヨタ労働組合連合会、(株)モダン装美、(一社)豊田加茂薬剤師会、神星工業(株)、トヨタ自動車労働組合、豊田共栄サービス(株)、(株)ホテル豊田キャッスル、日本赤十字豊田看護大学、豊田化学工業(株)、横山興業(株)、(株)トヨタツーリストインターナショナル、光南工業(株)、国際ソロプチミスト豊田、豊生プレーキ工業(株)、浄水北小学校支援地域本部、ホテル豊田キャッスル

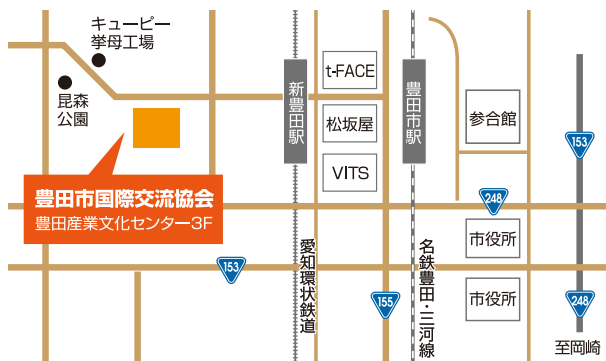
豊田市在住外国人の状況

国籍	人数	割合(%)
ブラジル	5,089	37.9
中国	2,626	19.5
フィリピン	1,501	11.1
韓国又は朝鮮	1,305	9.6
ペルー	675	4.8
ベトナム	535	3.7
インドネシア	495	3.4
ネパール	382	2.6
その他(60カ国)	1,033	7.4
総数(68カ国)	13,641	100

豊田市総人口 **422,876**

外国人住民の割合(%) **3.23**

2015年7月1日現在豊田市調べ



編集後記

私は常に「ポジティブ思考」を心がけている。同じ言葉を聞いても、人によって取り方が異なるのはよくあることだ。「梅雨」の季節は皆が鬱陶しいと思いがちだが、見方を変えれば、うれしい事も多いはずで、雨を歌った「雨雨ふれふれ母さんが蛇の目でお迎え楽しいなピッチピッチチャップチャップランラン♪」はいかにも楽しくなる童謡だ。(T)

編集・発行 公益財団法人豊田市国際交流協会(TIA)

〒471-0034 豊田市小坂本町1-25 豊田産業文化センター3F

TEL(0565)33-5931

FAX(0565)33-5950

Email tia@hm.aitai.ne.jp 月曜休館

<http://www.tia.toyota.aichi.jp/>

2015年8月1日発行(3,000部季刊)